

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

**Сборник статей
XXXII Международной научной конференции
(25–27 октября 2022 г.)**

*Ответственный редактор
доктор педагогических наук, профессор С.К. Гураль*

Томск
Издательство Томского государственного университета

2022

Литература

1. Сысоев П.В. Направления информатизации лингвистического образования на современном этапе // Язык и культура. 2015. № 1 (29). С. 156–168.
2. Северова Н.Ю., Мюллер Ю.Э. Дидактические возможности цифровых ресурсов в обучении немецкому языку // Иностранные языки в школе. 2020. № 7. С. 38–46.
3. Сысоев П.В., Юзбашева Э.Г. Формирование грамматических навыков речи студентов на основе реализации иноязычных интернет-проектов // Язык и культура. 2022. № 57. С. 258–273.
4. Полозова К.А. Использование комиксов в обучении русскому языку как иностранному // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения : сб. материалов VII (XXI) Междунар. науч.-практ. конф. молодых учёных, Томск, 16–18 апреля 2020 г. Томск : Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2020. С. 230–233.
5. Федосеенко М.А. Комикс на уроках английского языка. URL: <https://worldofteacher.com/1022-63.htm>, свободный (дата обращения: 10.10.2022).
6. Создаем рождественские комиксы на Pixton Edu + Google Presentation. URL: <https://skyteach.ru/2020/12/12/sozdaem-rozhdestvenskie-komiksy-na-pixton-edu-google-presentation/?ysclid=199km5vbt2886569352>, свободный (дата обращения: 08.10.2022).

О.В. Нагель, Б.В. Ли

Национальный исследовательский Томский государственный университет

МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ОНЛАЙН ТРЕНАЖЁРА ПРИ ФОРМИРОВАНИИ НАВЫКОВ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

INSTRUCTIONAL POTENTIAL OF THE ONLINE SIMULATORS IN THE FORMATION OF THE FOREIGN LANGUAGE MONOLOGICAL SPEECH SKILLS

Аннотация. Цифровизация образования способствует разработке новых техник и методик обучения иностранному языку, осуществляемых в онлайн-формате с использованием цифровых сервисов. Обучение навыкам монологической речи, являясь одним из важнейших компонентов речевой деятельности, должно оставаться в фокусе развития иноязычной коммуникативной компетенции и качественно прирастать форматами подачи и отработки материала посредством онлайн инструментов. Авторы предлагают к обсуждению методическую рекомендацию для самостоятельного совершенствования коммуникативного навыка в монологических высказываниях в онлайн-формате с использованием определенного набора тренажеров.

Abstract. Digitalization of education stipulates new methods of instruction in teaching a foreign language, carried out in an online environment using digital services. Teaching the monological speech, being a crucial component of a foreign language communicative competence, should retain its importance as well as develop different modes of presenting and drilling of the material. The authors propose for a discussion a study manual for self-improvement of communication skills in monologic statements in an online mode using a specific set of simulators.

Новые формы устройства общества приводят к сдвигу от антропоцентризма к социоцентризму, когда образование не самоценно, а выступает контекстом и инструментом трансформации технологических процессов существующих индустрий. Инновационные проекты как стартапы представляются на общественный суд, проходят экспертизу в виде защиты проектов, мотивационных и рекламных кампаний и других маркетинговых форматах, что требует развития качественно иных коммуникативных компетенций у будущих специалистов всех областей знания. Прежние лингводидактические парадигмы (сравнительно-сопоставительная, системно-структурная, коммуникативно-прагматическая и антропоцентрическая), ранее определявшие языковое обучение, не отвечают новым вызовам и общественным ожиданиям, в связи с чем на первый план выходит социоцентрическая парадигма и компетентностный подход, являющийся в ее контексте основным [1. С. 47].

Становится очевидно, что акцентируется активное участие субъекта как в учебном процессе нового типа, ориентированного на симуляцию будущей профессиональной деятельности, которая требует наличия развитых «мягких навыков» (soft skills), подразумевающих межличностное взаимодействие через коммуникацию на иностранном языке [2], а также значимые аспекты универсальных общепрофессиональных компетенций в каждой профессиональной деятельности (осознанное отношение к образованию; знания и умения; креативность; понимание образовательных задач, мотивов и интересов; понимание корреляции собственных и целей общества) [1. С. 51].

Коммуникативный аспект «мягких навыков» в настоящее время представлен не только чисто языковыми компетенциями в списке 8 компетенций Парламента Европы и Совета Европы (коммуникация на родном языке; коммуникация на иностранных языках; математическая компетенция и базовые компетенции в науке и технологиях; цифровая компетенция; умение учиться; социальная и гражданская компетенция; инициативность и предпринимательский потенциал; понимание культур и свобода самовыражения), но и органично сочетается и дополняется такими компетенциями, как цифровая, умение учиться, понимание культур и свобода самовыражения. Очевидно, что такой взгляд на коммуникативный навык определяет новые условия и инструменты его становления и развития, но при этом требует сохранения базовых природных характеристик и форматов коммуникативного акта.

Коммуникативный подход в области преподавания иностранному языку уже более 20 лет является центральным, поскольку ставит целью поместить обучающегося в творческий процесс взаимодействия с другими субъектами, где педагог выступает фасилитатором реализации потенциала обучающихся, создавая условия и косвенно направляя коммуникативный процесс в рамках образовательного контекста (см. работы К.Э. Безукладникова, С.К. Гураль, Б.А. Жигалева, Р.П. Мильруда, А.А. Миролубова, О.Г. Оберемко, Е.Н. Солововой, В.В. Сафоновой, П.В. Сысоева, С.Г. Тер-Минасовой, И.А. Цатуровой).

«Формирование у учащихся смыслового восприятия и понимания иностранной речи, а также овладение языковым материалом для построения речевых высказываний» [3], «моделирование общения, направленное на создание психологической и языковой готовности к общению, на сознательное осмысление материала и способов действия с ним, а также на осознание требований к эффективности высказывания» [4] являются ключевыми принципами коммуникативного подхода, в рамках которого продолжает быть актуальным развитие востребованных в современном социуме речевых навыков, на которые было указано выше.

Большинство цифровых обучающих ресурсов для обучения иностранным языкам или самостоятельного изучения нацелены на развитие коммуникативных умений через развитие предшествующих лексических и грамматических языковых навыков, составляющих основу для речевых. В результате практического использования языка в речи у человека вырабатываются соответствующие речевые навыки и умения для осуществления адекватного иноязычного общения [5]. В рамках данной статьи мы будем рассматривать монолог в узком смысле – как форму коммуникации, нацеленную на передачу информации, противопоставляя его диалогу, который служит целям общения и обмена мнениями.

В данной статье мы фокусируемся на возможностях использования решений платформы Английский Пациент (<https://www.omega.tsu.ru/>) для формирования умений монологической речи [6].

Платформа «Английский Пациент» представляет собой отечественную разработку, предлагающую инструментарий для создания дидактического материала и тренажеров, готовые тренажеры, а также инструменты для преподавателей и методистов. Платформа основана на концепции аудиолингвального подхода, т.е. акцентируются распознавание, повторение и порождении модификаций конструкций во время устной практики («дриллинге») [2].

Мы исследуем тренажер «Опросники», направленный на формирование умений монологической речи (МР) на репродуктивно-продуктивном и продуктивном уровне.

Монолог – форма развернутого речевого высказывания, представляющая собой речь, обращенную к самому себе или другим; в отличие от диалога, не рассчитанную на непосредственную речевую реакцию другого лица [7. С. 170].

Хотя монолог, как и другие формы речи, мотивирован стимулом, исходящим из ситуации, он относительно автономен от нее. Ситуация является для монолога отправным моментом, потом он как бы отрывается от нее, образуя свою среду – контекст. Поэтому о монологе принято говорить, что он контекстен, в отличие от диалога и полилога, которые находятся в теснейшей зависимости от ситуации, она постоянно «вторгается» в них [8. С. 127].

Различные сферы общения обуславливают ряд разновидностей монолога. Это, например, выступление, приветственная речь, послание правительству, инаугурационная речь, похвала, порицание, лекция, рассказ, характеристика, обвинительная или защитительная речь, презентация, питчинг (презентация бизнес-идеи перед потенциальными инвесторами) и т.д. Во всех этих случаях говорящий является автором своего высказывания, заинтересованным в понимании его слушающими, которые могут находиться непосредственно в поле его зрения или вне пределов непосредственного контакта (интернет, социальные сети, телевидение, радио).

Для монологической речи характерна развернутость, сложность языковых конструкций, подготовленность и адресованность. Так, И.Л. Бим отмечает, что не менее важно для монологической речи с точки зрения ее практического применения умение подготовить сообщение, собрать требуемую для этого информацию, скомпоновать ее. В отличие от диалога для монолога не критична быстрая вербальная реакция [9. С. 159].

За единицу монолога мы принимаем высказывание, которое определяем как группу предложений, связанных по смыслу, изложенных в определенной последовательности и соединенных друг с другом с помощью средств логической связи.

Обучение монологической речи, как правило, состоит из трех этапов [10. С. 147].

1. Автоматизация языковых навыков. На данном этапе на основе имитации и условно-коммуникативной речевой деятельности происходит развитие навыков быстрого и безошибочного использования фонетического, лексического и грамматического материала.

2. Отбор целесообразных языковых средств выражения. На данном этапе можно наблюдать процессы свертывания чужого высказывания, а также обращение к уже готовому речевому материалу.

3. Инициативная речь. Фокус на содержании высказывания.

Тренажер «Опросники» представляет собой репродуктивно-продуктивный [8. С. 166] тип тренажера с элементами имитации и трансформации. Данный тренажер направлен на совершенствование навыков говорения в рамках предложенных вопросно-ответных комплексов, на развитие умений логически раскрыть заданную тему, обосновать собственные суждения и мнение с учетом языковых семантических и фонетических особенностей.

Рассмотрим обучение, при котором в тренажере обучающемуся предлагается текст-образец. На платформе он представлен в виде коротких ответов 2–3 предложения и выражает определенную точку зрения по проблемному вопросу.

Вопрос 1 из опросника: *How much money do you need to be happy?* [11]

Варианты ответов:

1. I need money to live, but it's not the most important thing. Fortune does not bring happiness.
2. You can't have too much money. Of course, I would like to be on the Forbes list, but when you get more, you want more. I'm not greedy, I'm just ambitious.
3. I have my personal opinion on that.
4. I'm not interested in that.

Алгоритм работы с тренажером можно описать тремя этапами.

Этап 1. Отбор и прослушивание вопросов.

Прослушать вопрос, запомнить его смысл. Выбрать из предложенных вариантов наиболее близкий ответ или варианты; «Мне это неинтересно» (вопрос будет пропущен при подготовке

и проверке) или «У меня есть собственное мнение» (будет предложено дать свой ответ на вопрос). Сделать то же самое со всеми вопросами в предложенном наборе.

Первый этап, вслед за Г.В. Роговой, мы характеризуем как максимальное «присвоение» содержательного плана текста, его языкового материала и композиции, т.е. всего того, что может быть использовано затем в текстах, которые будут строить сами учащиеся, создавая свои монологи [8. С. 127–128].

Как отмечалось ранее, монологи адресованы и подготовлены. Помимо этого им свойственны мотивированность, личностная окрашенность [8. С. 128]. Эти два требования частично удовлетворяются на данном этапе при условии, что обучающийся выбрал релевантный для себя образец ответа.

Этап 2. Подготовка.

Предлагается отработать вопросно-ответные пары и собственные ответы. На данном этапе возможно многократно прослушать ответ, озвученный носителем.

На данном этапе рекомендуется:

- прочитать текст-образец;
- присвоить текст, отработав его до степени, когда не требуется визуальная опора на текст-образец.

Очевидно, что на данном этапе осуществляется пересказ текста, дословный или близкий к оригиналу. Соглашаясь с Г.В. Роговой, мы рассматриваем пересказ как промежуточный этап, предшествующий коммуникативному.

Этап 3. Контрольный этап.

После отработки ответов наступает этап контрольного выполнения, где нужно будет прослушать вопрос и ответить на него самостоятельно или с использованием ранее отработанных вариантов. Каждый ответ записывается на диктофон и сохраняется в профиле обучающегося.

Ключевой особенностью тренажера является наличие озвученных образцов-ответов, которые позволяют самостоятельно оценить фонетическую сторону речи (звуки, ударения, интонация) и скорректировать ее, опираясь на предложенный образец.

Занимаясь на тренажере самостоятельно, обучающийся проходит все три стадии обучения монологической речи – автоматизация (путем многократного повторения образца на этапе подготовки), отбор целесообразных средств выражения (на этапе подготовки допускается трансформация образца ответа) и инициативная речь (условно, в случае выбора варианта – воспроизведение заученного).

В основе работы с тренажером «Опросники» лежит многократный пересказ или воспроизведение ответа-образца с опорой на текст и / или озвученный носителем текст с целью. Из характеристик определения монолога следует, что обучающийся последовательно сначала присваивает, обрабатывает и тренирует предложенный текст ответа и после многократного воспроизведения запоминает аутентичные речевые паттерны, совершенствует слухопроизводительные и интонационные навыки, сравнивая свой ответ с предложенным озвученным образцом. Отметим также, что методологически допускается различная степень свободы при выполнении задания – точное воспроизведение текста оригинала либо проявление творчества обучающегося в выборе адекватных средств и форм выражения и аргументации своей позиции в рамках тренируемого ответа, что создает контекст псевдоаутентичности задания.

Таким образом, предполагается, что рассматриваемый тренажер «Опросники» может быть использован для развития умений построения коммуникативно-адекватных монологических высказываний, способствующих развитию подготовленного монолога в условиях естественной или искусственно созданной среде общения на иностранном языке на разные темы и для разных целеполаганий.

Тренажер «Опросники» ориентирован на самостоятельное совершенствование и автоматизацию предложенных контекстных ответов, что, как мы считаем, высвобождает время и когнитивные силы для реализации творческого потенциала обучающегося в случае необходимости формулирования нестандартного ответа.

Литература

1. Крупченко А.К., Кузнецов А.Н. Основы профессиональной лингводидактики. М. : АПКППРО, 2015. 231 с.
2. Нагель О.В., Ли Б.В. Виртуальные собеседники при формировании коммуникативного навыка диалогической речи на иностранном языке. 2022. № 59. С. 254–270.
3. Голуб Л.Н. Коммуникативный подход в обучении // Вестник Брянской государственной сельскохозяйственной академии. Серия Народное образование. 2017. Vol. Педагогика. Р. 64–67.
4. Баграмова Н. В. Коммуникативно-интерактивный подход как способ повышения эффективности овладения иностранным языком. СПб, 2002. С. 3 – 6.
5. Гураль С.К., Минакова Л.Ю. Моделирование дискурсивного общения с использованием профессионально ориентированных проектов // Мир образования-образование в мире. 2012. № 3. С. 121–130.
6. Английский Пациент. 2022. URL: <https://omega.entsu.ru/> (дата обращения: 19.10.2022).
7. Жаркова Т.И., Сороковых Г.В. Тематический словарь методических терминов по иностранному языку. М. : ФЛИНТА, 2014. 319 с.
8. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе : пособие для учителя. М. : Просвещение, 1988.
9. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и теория школьного учебника. М. : Русский язык, 1977. 288 с.
10. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М. : ИКАР, 2009. 448 р.
11. Ли Б.В. Опросник (демо) : онлайн-платформа // Английский Пациент. URL: <https://omega.entsu.ru/#/share/questionnaires/EmWYMBdSOI> (дата обращения: 19.10.2022).

О.А. Обдалова, Т.В. Мацалак

Национальный исследовательский Томский государственный университет

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ ФОРМИРОВАНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ СТУДЕНТА И ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ПАРТНЁРСТВА

TEACHING A FOREIGN LANGUAGE BASED ON THE FORMATION OF AN INDIVIDUAL EDUCATIONAL STRATEGY AND PEDAGOGICAL PARTNERSHIP

Аннотация. В статье рассматриваются понятия индивидуальной образовательной стратегии и педагогического партнёрства в организации процесса обучения иностранному языку. Обосновывается влияние педагогического партнёрства на развитие автономии студента, принятие им субъектной позиции, способности к рефлексии и реализации личностного потенциала обучающегося посредством индивидуальной образовательной стратегии студента.

Abstract. This article examines the concepts of individual educational strategy and pedagogical partnership in the organization of the process of teaching a foreign language. The authors survey the influence of pedagogical partnership on the development of student's autonomy, adoption of a subjective position, development of the ability to reflect, and lays the foundation for the development of an individual educational strategy by a student.

В данной статье авторы рассматривают взаимоотношения, формирующиеся в учебном процессе на основе партнёрства. Предлагается новый подход в организации процесса обучения иностранному языку, в который вовлечены все его участники как субъекты своей деятельности, и преподаватель и обучающиеся, с целью достижения максимально успешного академического результата в совместной работе.

Отметим, что партнёрство характеризуется особой формой взаимодействия, строящегося на добровольном участии, уважении к вкладу каждого и разделении ответственности за результаты обучения. В процессе взаимодействия студенты и преподаватель становятся соучастниками общей деятельности с осмысленным и значимым вкладом.